



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2019**

**Marking Scheme**

**Russian**

**Higher Level**

### **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

#### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

# WRITTEN EXAMINATION - 220 MARKS

**Waivers:** For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

**Language of answer:** If an answer is supplied in the wrong language:

When it should be English: award NO marks (except in the listening comprehension where there is no penalty for answering in the wrong language)

When it should be Russian: award NO marks.

**Quality of English:** The quality of the English will only be an assessment factor insofar as it impedes communication.

1. The examiner should not have to second guess what the candidate is thinking. Where the examiner has difficulty deciding what the English means, do not award marks.

2. The following usages are acceptable:

- A modicum of "loan" words that occur in standard modern English (e.g. *dacha*, *putsch*, *perestroika*, *glasnost*...)
- The use of acronyms of Russian origin (e.g. SSSR)
- The use of a Russian technical term for the sake of clarity following an English version of the same term (e.g.)
- Where the answer viewed as a whole demonstrates the appropriate use of both the structure and vocabulary of English

3. Material that is crossed out: if correct/relevant assign a mark.

## Marking:

- Allocate a mark to every question/section of question, even if it is a mark of 0. Write marks above the material. In the right-hand margin total the marks for each question/sub-question and underline.
- Correct all material. Where more material is supplied than is required, allocate a mark to that material and supply the mark in square brackets: [mark]. Do not include these marks in your totting up of that question.
- Write the total number of marks obtained on page 1 at the bottom of the page in (round brackets). Thereafter, keep a running total at bottom of page in round brackets, e.g (27 + 12 = 39).
- Total each question (Q.1., Q.2., Q.3.) as you go along and circle those marks at top of page where the Q begins.
- Transfer Q. marks onto the spreadsheet.
- Double check the final total by comparing the final tot at the bottom of page with the total of marks for each Q at the top of the page.

## Decoding the marking scheme:

- Stroke [/] indicates alternatives, any one of which will do.
- Round brackets () enclose information which is valid but not essential for marks.

## SECTION I – 120 MARKS

### Q.1. Comprehension

- Accept answers to questions which supply evidence from sections not referred to in the question.
- Where a candidate uses the same information in response to two or more questions, mark both answers and accept the one which gives the candidate the most marks. Put square brackets around the other answer to indicate that it is duplicating material for which marks have already been awarded.
- Where an element of an answer is inferred but not stated, do not award marks for that element.
- Where a candidate conflates two ideas/concepts into one [brother + sister = siblings], thereby demonstrating good synthesizing skills, award a mark for each concept.
- Award 2 marks per detail.

**1. Give two reasons why Vadim has not written to his friend before now. 2 x 2 marks**

- Was busy/had no time
- Had nothing interesting to tell / had no news / nothing interesting happened
- Wanted to write about something exciting/unusual

**2.(i) Give four details about how this school year is different for Vadim. 4 x 2marks**

- Improved his grades in Physics and Chemistry
- Does a lot studying on his own/by himself
- Reads
- Solves problems
- Watches educational programmes/films
- Asks his older brother for help when doesn't understand something
- Likes the subjects that seemed boring before

Accept information relating to university preparations but if the same information is repeated in answer 2.(ii) it cannot be awarded marks again.

**2.(ii) Give two details about Vadim's preparations for the university examinations that he hopes to take in the future. 2 x 2 marks**

- exams in physics and maths
- has to write an essay
- grinds/tutor in Russian
- literature

**3.(i) Why is Moscow State University Vadim's first choice? Give two details. 2 x 2 marks**

- best sport facilities
- compulsory PE classes for all the students
- variety of sport clubs
- students have won Olympic medals
- sport is very important for Vadim

**3.(ii) What do the teachers say about Vadim's class? Give one detail. 2 marks**

- Friendly
- Teachers set Vadim's class as an example

*Assign no marks: good*

**3.(iii) What did the students agree to do for the masquerade ball? Give two details. 2 x 2 marks**

- Make/sew costumes/suits/gowns themselves
- Not to buy costumes
- It's more interesting/unusual/colourful/ demanding this way
- You could see who put effort in

**3.(iv) Vadim's class took part in a History Olympiad. Give three details. 3 x 2 marks**

- Prize game at the end of Olympiad
- Quest on historical places in Moscow
- The game was not easy
- Consisted of two parts
- Was time restricted
- His class won
- They were proud/ delighted

**4. Give three details about how Vadim and his parents currently spend their evenings.**

**3 x 2 marks**

- Thinking of renovating the apartment/living room/sitting room
- Discuss walls/ floors
- Looking at wall paper/ paint/ floor materials (on internet)
- Argue sometimes

**Language awareness**

**6 marks**

Indicate the case of the following noun phrases

**6 x 1 mark**

(You may write your answer in Irish, English or Russian):

| Example / пример                       |   |  |
|--|---|--|
| Noun phrase                            |   | Case                                   |
| (один из) лучших спортивных комплексов |   | Genitive Case                          |
| 1                                      | (рассказывать) о своей повседневной жизни | Prepositional Case / Предложный Падёж  |
| 2                                      | (проблемы) с физикой и химией             | Instrumental Case / Творительный падеж |
| 3                                      | (улучшить) свои оценки                    | Accusative Case / Винительный Падёж    |
| 4                                      | (прошу) старшего брата                    | Accusative Case / Винительный Падёж    |
| 5                                      | (экзамены) по физике                      | Dative Case / Дательный падеж          |
| 6                                      | (сдать) вступительные экзамены            | Accusative Case / Винительный Падёж    |

## Cultural awareness

6 marks

Select **one** of the topics listed below and give **three** details explaining the topic chosen.  
Answer in English or Russian.

Assign two marks for each relevant detail.

3 x 2 marks

1. Москва
2. Олимпиада
3. МГУ

## Q.2 Summary writing

40 marks

**2.1.** Read the following blog. Write a summary in English of the content of each section as instructed. Marks are awarded for relevant content and for summary-writing skills.

*Award 2 marks for each of 4 details (up to 8 marks) AND 2 discretionary marks to reward candidates who:*

- *Express/develop their ideas clearly*
- *Provide evidence of an ability to synthesise.*
- *Supply additional details.*
- *Demonstrate the ability to distinguish main points from secondary details.*

*Discretionary marks are withheld when the candidate shows global understanding but makes errors in/ omits the detail or where their answers contain the relevant information but lack coherence.*

*No marks for details not included in the source text. No marks for details contained in the question. Single marks may be awarded for partial details only in such instances where the partial detail is intelligible to a monolingual speaker of English.*

*Discretionary marks (as opposed to content marks) may be awarded where candidates provide evidence of understanding a significant amount of detail but are unable to express what they understand in intelligible English (where they, for instance, include an excessive number of Russian-language words in their answers).*

*If a candidate fails to answer all sections/sub-sections of a question, no more than 1 discretionary mark can be awarded)*

**1. Give four details about Georgiy's response to the questions asked in the survey. 10 marks**

**Main points:**

- Life of a woman is hard
- Sometimes very hard
- No one can deprive a woman from doing a job she likes
- His mother was a plant engineer +
- His mother would have never agreed to be a housewife/to stay home
- His mother loved her plant/her job

**Secondary details:**

- His mother said that she could only sleep peacefully at night when she had retired
- Every night his mother was worried about the plant she worked at

**2. Give four details about Shokrat's response to the questions asked in the survey. 10 marks**

**Main points:**

- When it comes to children's upbringing the role of a woman is not to be compared to the role of a man
- Upbringing must be main role/responsibility of a woman
- Care for her husband and home
- Women who work contribute to the low birth rate in many countries
- Independent/self-sufficient women are the cause of divorces
- Single parent families

**Secondary details:**

- Man/husband provides for his family
- Man deserves care and attention from his wife

**3. Give four details about Elvira's response to the questions asked in the survey. 10 marks**

**Main points:**

- Women must be able to decide when/how much they work
- To work or stay home
- Women decide what's more important for them home or work
- Women are represented in many professions teachers/doctors/engineers/Economists/lawyers/politicians/pilots/police forces
- Women should have a choice
- Government must support working mothers

**Secondary details:**

- Time changed women
- Women changed

**4. Give four details about Alexander's response to the questions asked in the survey.**

**10 marks**

**Main points:**

- Men's decisions led to wars/social experiments/catastrophes
- Women were not invited to discuss world problems
- 21<sup>st</sup> century will be a century of women
- Women's values like care for the world / general wellbeing will take over

**Language awareness**

**5 marks**

**Q.2.2.** Verbs: Supply the infinitive / dictionary form / инфинитив of the following verbs from the text. One mark for each correct answer.

**5 x 1 mark**

Do not assign any marks where candidates translate the verb into English

- |    |              |              |
|----|--------------|--------------|
| 1. | беспокоилась | беспокоиться |
| 2. | согласилась  | согласиться  |
| 3. | зарабатывает | зарабатывать |
| 4. | расходятся   | расходиться  |
| 5. | встречаем    | встречать    |

**Q.2.3. Semantic field / семантическое поле:** In the text find five words related to 'family' and list them in Russian.

Give one mark for each correct answer.

**5 x 1 mark**

домашние дела, дом, воспитание, дети, мать, хозяйство, муж, содержание семьи, жена, рождаться, родители, отец, расходиться, расти, материально самостоятельная.

**Q.3 Structuring extended discourse**

**10 x 2 marks**

|     |  |
|-----|--|
| 6   | Традиция отмечать Всемирный день мотоциклиста появилась 22 июля 1992 года, когда сразу в нескольких странах энтузиасты, оставив автомобили в гаражах, отправились на работу на мотоциклах и скутерах. Изначально день так и назывался «На работу на мотоцикле», и лишь позже постепенно превратился в День мотоциклиста. |
| 3   | В Калифорнии медведь пришёл в частный дом, поплавал в бассейне, выпил коктейль; вдоволь отдохнув, медведь в конечном итоге вышел из сада и скрылся внизу улицы.  |
| 4   | Британский врач Эми Хьюз пробежала 53 марафона за 53 дня и побила мировой рекорд американца Дина Карназеса, который преодолел 50 марафонов за 50 дней. Первый марафон Хьюз пробежала 6 августа в Честере, а последний — 27 сентября в Манчестере. Всего за 53 дня британка преодолела около 2236 километров.             |
| 1   | Подростки должны спать не менее 8 часов в день. По словам ученых изменение этого графика опасно для организма. Так, нарушение режима сна может привести к ожирению, сахарному диабету, а также депрессии.  |
| 10  | В Японии будет построен первый в этой стране православный монастырь. Обитель посвятят святителю Николаю Японскому - русскому священнослужителю, основавшему в конце XIX века Православную церковь в "стране восходящего солнца".   |
| 9   | Насыщенной обещает быть жизнь 2019 года. Выборы главы государства состоятся в Украине. В Турции запланированы всеобщие выборы. В Японии пройдет саммит большой двадцатки. Состоится следующий саммит НАТО.   |
| 5   | Компания Merlin Entertainment ищет сотрудников, которые будут заниматься необычным делом. Им предстоит строить разнообразные объекты из конструктора LEGO в натуральную величину. В СМИ уже окрестили эту вакансию самой желаемой работой на планете.  |
| 7   | Причиной сейсмологической активности на территории Баварии и Саксонии является вулкан, который потихоньку активизируется. Специалисты Германского геофизического центра исследований уже предупредили граждан об опасности.  |
| 2/8 | Российские разработчики сообщили, что у них из лаборатории во второй раз сбежал робот. Как говорится в сообщении компании, которая занималась созданием устройства, робот даже создал пробку на дороге. Всего ему удалось пробежать около 50 метров по улице, после этого у него разрядилась батарея и он выключился.    |
| 8/2 | Специалисты из Университета Британской Колумбии представили дешёвый и не зависящий от погоды способ перерабатывать солнечный свет в электроэнергию. Для этого ученые создали особый вид бактерий, обеспечивающих работу солнечных батарей.   |



## Section II Grammar, Language Use and Guided writing

100 marks

**Q.1 Read through the following text. Put the words in brackets into the correct form. 30 marks**

**TWO marks per correct form**

**15 x 2 marks**

*In this exercise answers are either right or wrong:*

- *If the word is mis-spelt/transcribed, do not award marks.*
- *Do not award marks if the verb is supplied in the wrong tense*

Оксана родилась в **небольшом** городе Полтава. Когда ей было 6 лет, она **пошла/шла** в среднюю школу. Оксане с **детства** нравилось играть в баскетбол и слушать **современную музыку**. Поэтому она **училась** не только в средней школе, но по средам и субботам **ходила** в спортивную школу, а по воскресеньям занималась в **музыкальной** школе. Девочка научилась хорошо играть на пианино. Больше всего **ей** нравилось исполнять украинские песни.

Оксана **закончила** школу в июне **прошлого года**. Папа посоветовал своей дочери стать **химиком**. Поэтому после **школы**, девочка поступила в Харьковский государственный университет.

Сейчас девушка живёт в общежитии №4. Оксана знает, что родители беспокоятся о **своей** дочери. Поэтому она часто звонит домой родителям. Полтава находится недалеко и иногда девушка ездит в свой родной город.

## **Q.2. Cultural Awareness**

**30 marks**

Write a short essay (**50 words**) **in Russian** on **one** of the following topics. Supply **five** factual details. Marks are awarded for relevant content, expression and structure (organisation of ideas). Indicate which essay you are writing by supplying the essay title.

Напишите небольшую статью **по-русски** размером 50 слов на одну из следующих тем. В свою статью включите **пять** страноведческих фактов.

1. Sport in the Russian Federation / Спорт в Российской Федерации
2. Education in the Russian Federation / Образование в Российской Федерации
3. The family in the Russian Federation / Семья в Российской Федерации
4. Religion in the Russian Federation / Религия в Российской Федерации
5. Housing in the Russian Federation / Жильё в Российской Федерации

**1. Content****10 marks****2. Language/expression****20 marks*****Mark content and language/expression separately*****1. Communication/content (C)**

- Award content marks first (ex 10). No marks are awarded for irrelevant information/content.
- Use square brackets to bracket off irrelevant material [ ... ]; exclude when judging the expression mark.
- Answers which are completely irrelevant or contain no rewardable material for content will be awarded no marks for language.
- Award a maximum of two content marks for an introductory/contextual remark or judgment (not a factual detail).
- Award two marks for each relevant content detail (up to a maximum of 10 marks).
- Candidates are required to indicate which question they are answering. If a candidate does not indicate which question they are answering deduct ONE penalty mark from the overall content score.

**2. Expression (E)**

- Take a global view of the language.
- Use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.
- If the content mark is 5 or less [excepting where a penalty mark has been deducted and brought the content marks down to 5], or the question is too short (less than 25 words), mark expression out of 14 and write 'lower E' to indicate this.
- If the expression is very fluent, with a high degree of lexical, syntactic and idiomatic variety but serious problems with basic accuracy (spelling, word boundaries + inflectional morphology); error in every 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup> word, mark expression between 9 and 14 (9+10; 11+12; 13+14) and write 'lower A' to indicate this.
- Put a square box around repeated errors, do not re-penalise.
- Use a wavy line to underline spelling mistakes and errors of vocabulary.
- Underline serious mistakes.
- Deduct 1/2 marks from candidates who randomly use/fail to use soft signs in present tense forms or infinitives

| <b>Mark</b>  | <b>Language: lexis, accuracy, fluency</b>   |
|--|---|
| <b>18-20</b><br><b>lower A</b><br><b>13-14</b><br><b>lower E</b><br><b>12-14</b> | <p>Rich and complex language, employing a wide range of appropriate lexis. Tone and register wholly suited to chosen task.</p> <p>Almost flawless in terms of accuracy. Fluent, showing a high degree of sophistication in the manipulation of the structures of the language.</p>  |
| <b>14-17</b><br><b>lower A</b><br><b>11-12</b><br><b>lower E</b><br><b>10-11</b> | <p>Uses a good range of appropriate lexis, with minor lexical errors only. Tone and register usually suited to task.</p> <p>A few errors, mostly of a minor nature. Successful manipulation of the language. Adventurous use of complex structures, with the occasional lapse.</p>  |
| <b>10-13</b><br><b>lower A</b><br><b>9-10</b><br><b>lower E</b><br><b>7-9</b>    | <p>Uses an adequate but predictable range of lexis. A number of significant lexical errors.</p> <p>A number of major grammatical errors made, without impairing communication significantly.</p> <p>Satisfactory to good manipulation of the language. Attempts to handle complex structures not always successful.</p>     |
| <b>6-9</b><br><b>lower E</b><br><b>4-6</b>                                       | <p>Some basic knowledge of lexis but lacks variety. Lexis often inappropriate with frequent Anglicism and wrong words.</p> <p>Communication often impaired by basic error e.g. agreements, verb forms.</p> <p>Limited ability to manipulate language; mainly simple 'translated' language, which impedes communication.</p> |
| <b>1-5</b><br><b>lower E</b><br><b>1-3</b>                                       | <p>Very limited knowledge and range of lexis. Very basic, inappropriate or wrong words. Much Anglicism. Accuracy only in the simplest forms.</p> <p>A high incidence of basic error. Very little ability to manipulate language.</p>  |
| <b>0</b>   | Knowledge and range so limited that no mark can be awarded  |

***Add the marks for communication/content (C) and expression (E/ lower E) to give the total marks for the question.***

### Q.3. Guided writing

40 marks

Write a piece of continuous prose in Russian (**140 words**) in answer to **ONE** of the following. In your answer make sure to include **ALL** the points listed.

#### 1. LETTER

Write a letter to your pen-pal. In your letter make reference to the following:

- How your exams have gone. (B)
- Your summer holiday plans. (C)
- Work and/or study plans for the next academic year. (D)
- Greeting (A)
- Signing off (E)

#### 2. NARRATIVE

Write a story about a competition in which you took part.

#### 3. DISCUSSION

Discuss the role of women in modern society.

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Communication + content | 15 marks |
| Language + expression   | 15 marks |
| Textual coherence       | 10 marks |

#### 1. Communication/content (C)

- Award content marks first (ex 15).
- Use the letters (A - E) when showing individual content points and, where applicable, superscript numbers for successive points within that content area (A<sup>1</sup>, A<sup>2</sup>, A<sup>3</sup>); at the end of the exercise display total content points (C = ...).
- No marks are awarded for additional information/content: use square brackets to bracket off irrelevant material [...]; exclude when judging the expression mark.
- Award 1 mark for each content detail/phrase/concept/idea. Ensure that at least ONE detail is provided from each of the categories where specified.

#### 2. Expression (E):

- Take a global view of the language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.
- If the content mark is 7 or less, or the question is too short (less than 60 words), mark expression out of 10 and write 'lower E' to indicate this.
- If the expression is very fluent, with a high degree of lexical, syntactic and idiomatic variety but serious problems with basic accuracy (spelling, word boundaries + inflectional morphology)// errors in every 2nd or 3rd word, mark expression between 7 and 12 (7/8 + 9/10 + 11/12) and write 'lower A' to indicate this.
- Put square box around repeated errors, do not re-penalise.
- Use wavy line for spelling mistakes and errors of vocabulary.
- Underline serious mistakes.
- Deduct 2 marks from candidates who randomly use/fail to use soft sign in present tense forms or infinitives.

| Lower E<br>Ex 10 | E<br>Ex 15 | Expression  |
|------------------|------------|---|
| 7-10             | 11-15      | Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Spelling mistakes rare, grammar generally correct.<br>Good level of accuracy in verb endings, agreements; correct use of tense...  |
| 4-6              | 6-10       | Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate, with perhaps some Russian idiom. Not too many spelling mistakes.<br>Few serious/frequent minor grammar errors: verb forms, tense, agreements, endings correct more often than not, especially at the upper end of the category. |
| 0-3              | 0-5        | Vocabulary very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax.<br>Many spelling mistakes, serious grammar errors: verb forms generally incorrect, tense inconsistent, inappropriate; few correct agreements.   |

| Lower A | Expression   |
|---------|--|
| 11-12   | Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate.<br>No problem with use of tense, aspect and case.<br>No difficulty with complex syntactical structures. Tone and register appropriate.<br>Spelling mistakes common, problems with word boundaries |
| 9-11    | Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate, with perhaps some Russian idiom. Few complex syntactical structures.<br>Tone and register not appropriate. OK use of aspect and tense.   |
| 7-8     | Vocabulary use OK and idiomatic, though some interference from English. Interference from English language syntactical constructions. Problems with tense, aspect and case   |

**3. Textual coherence:** Take a global view of the textual coherence/cohesion (**TC**) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

| Mark | Textual coherence  |
|------|--|
| 9-10 | Excellent organisation. A high degree of coherence throughout.   |
| 7-8  | Material generally developed within a carefully planned framework. Generally well-constructed but lacking coherence in places. |
| 5-6  | Satisfactory organisation of material. Development of ideas patchy and/or unambitious. Rambling and/or repetitive at times.    |
| 3-4  | Limited ability to organise material and develop ideas. Structure lacks coherence.   |
| 1-2  | Very limited ability to organise material and develop ideas. Structure almost wholly lacking in coherence.                     |
| 0    | So poorly-organised and lacking coherence that no credit can be given.   |

Add the marks for communication/content (C), expression (E/ lower E) and textual coherence (TC) to give the total marks for the question.

## LISTENING COMPREHENSION - 80 marks

General:

- There is no penalty for excess material which does not invalidate the answer.
- Accept any formulation which communicates the information sought.
- Accept answers to questions written in the wrong place.
- Do not award marks for information contained within the question.
- Accept answers written in Russian.

### SECTION I

**Brief conversations.**

**1. Why does the taxi driver recommend the Radisson hotel? Give two details.**

- New
- Modern
- Central location
- Museum/theatre/department store not far from it
- Park/river beside it

**2.(i) What level of English does this caller have?**

- Beginner

**2.(ii) How many people will be in her class?**

- Five

**3. Give two details about the patient's symptoms.**

- Headache
- Sore throat
- Fever/high temperature/38.8

**4. Give two details about the plans these friends make for this evening.**

- Going to the theatre
- Meeting at metro/underground exit
- At 6.30 pm
- Play begins at 7pm

**5.(i) Where does this caller want to go?**

- Train station
- Assign one mark: station

**5.(ii) How many passengers will be travelling in the taxi?**

- four

## SECTION II

**1. Give two details about Maria's first experiences of Irish dancing.**

- Four years ago
- Her friend brought her
- Didn't take it seriously at that time
- Thought she would not come back
- It would only be that one time
- Enjoyed the atmosphere
- New friends helped her to make a right decision
- She decided to stay/ get involved

**2.(i) Give two details about Irish Culture Day.**

- 20<sup>th</sup> September
- In Youth centre
- First time
- There will be dancing
- Master classes
- Art market
- Irish culture lectures

**2.(ii) Give one detail about the age range of the dancers in the group.**

- Different age range
- 14 year old teens
- Once there was a 60 year old man

**3.(i) What does Maria say about her job? Give two details.**

- Works in a toy museum
- Loves her work
- It's creative
- Organisational/routine

**3.(ii) Name one other hobby apart from Irish dancing that Maria enjoy.**

- Ice skating
  - ceramics
- Award one mark: skating

**4. Give two details about Maria's last holiday.**

- Lake (Svetloyar)
- Nizhegorodskaya province
- One week
- Lived in the forest
- Enjoyed nature

## SECTION III

### 1.(i) Where and when will the festival take place?

- The Mill Theatre / Dundrum theatre / Dublin theatre
- 21st and 22nd July
- Award one mark for a partial detail e.g. Dublin/Dundrum

### 1.(ii) Give two details about the opening ceremony of the festival.

- 2:00 pm
- viewers will be able to watch the works of different schools
- viewers would be able to take part in a secret vote/ballot
- meet with young actors
- meet the honoured guests of the festival

**Assign no marks:** artists

### 2.(i) Give two details about the subject matter of the film 'Zhili Bili.'

- Real Russian people
- history of the whole generation
- parents
- grandmothers
- grandfathers
- nature
- touches the soul

**Assign no marks:** comedy

### 2.(ii) What format of this film will be shown?

- In Russian with English subtitles

### 3. Give three details about the award ceremony.

- 22<sup>nd</sup> July
- The Mill Theatre
- 5:00 pm
- Free admission



## SECTION IV

**1.(i) Give two details about Michael's family.**

- His father is German
- His mother was born in (Northern) Ireland
- Has (an older) sister/Kathrine
- Family moved to Ireland

**1.(ii) Give two details about the part-time job Michael had when he was young.**

- Michael worked as a waiter
- General operator
- In his father's/family restaurant
- Parents encouraged him to work hard

**2.(i) Give one detail about the band that Michael formed during his teenage years.**

- Rock band
- he played the guitar
- played in clubs in Killarney

**2.(ii) Give two details about why Michael says the age of 19 was the most difficult time in his life.**

- Entered London Drama Centre
- Rented a cold apartment
- Worked and studied at the same time
- In a few years he dropped out of Drama Centre
- Went touring with the Oxford Stage Company

**3.(i) Give two details about Michael's leading role in the film '300.'**

- 2006
- Trained for 4 hours a day
- For 10 weeks

**3.(ii) Give one detail about why 2014 was a significant year in Michael's career.**

- He was nominated for an Oscar for his role in "12 years a slave"
- he didn't win
- Michael says that awards are not important for him/ are of no interest to him

## TAPESCRIPT

### BRIEF CONVERSATIONS

#### 1. Водитель такси: Вам куда?

Иностранец: Посоветуйте мне, пожалуйста, где можно остановиться в вашем городе?

Водитель такси: Советую Вам остановиться в гостинице «Radisson». Это новая современная гостиница. Она находится в центре города. Недалеко от гостиницы театр, музей, большой универмаг. А рядом с гостиницей река и парк.

Иностранец: Ну что ж, прекрасно. Едем в гостиницу «Европа»

#### 2. Катя: Здравствуйте! Я бы хотела записаться на курсы английского языка. Это возможно?

Секретарь: Доброе утро! Для начала нужно решить, в какое время Вам удобно заниматься, в какой группе Вы бы хотели заниматься и какой Ваш уровень знания английского языка.

Катя: Я только начинаю изучать английский язык.

Секретарь: Тогда Ваш уровень можно определить как начальный.

Катя: Заниматься я могу вечером и, желательно, в малочисленной группе, если это, конечно, возможно.

Секретарь: Да, это возможно.

Катя: Тогда я могу узнать немного подробнее об этом?

Секретарь: Конечно. Вы будете заниматься в группе, в которую входит 5 человек, занятия будут проходить по понедельникам и средам в 19.00. Вам удобно такое расписание.

Катя: Да, это расписание мне очень удобно.

Секретарь: Приезжайте к нам, и мы с Вами все подробнее обсудим и оформим.

Катя: Спасибо огромное. Я обязательно приеду!

#### 3. Пациент: Здравствуйте! Можно?

Врач: Здравствуйте! Как Ваша фамилия?

Пациент: Иванов. Иванов Сергей Петрович.

Врач: Как Вы чувствуете себя?

Пациент: Плохо. У меня болит голова и горло.

Врач: Какая у Вас температура?

Пациент: Тридцать восемь и восемь.

Врач: Откройте рот... Всё понятно. У Вас ангина. Вот рецепт. Купите в аптеке лекарство.

Пациент: Большое спасибо. До свидания.

Врач: До свидания. Будьте здоровы.

#### 4.

— Алло, привет Катюша.

— Приветик!

— Я тебе вчера весь вечер звонила, так и не дозвонилась!

— Я не слышала, как ты звонила. Я готовила ужин и убиралась в квартире целый вечер.

— Понятно. А что ты делаешь сегодня вечером?

— Я думала в кино сходить. Может вместе ходим?

— А у меня есть два билета в театр, на работе раздавали. Пойдешь со мной?

- Ой, с удовольствием! Обожаю театр!
- Спектакль начинается в 19:00. Давай встретимся у выхода из метро в 18:30.
- Хорошо. До встречи!
- Пока!

**5.**

- Добрый вечер! Вы позвонили в службу такси "Адлер".
- Добрый вечер. Я хотел би заказать такси, надо ехать на железнодорожный вокзал.
- Назовите свой адрес, пожалуйста.
- Площадь Победы, дом 8, первый подъезд.
- Хорошо. Когда нужно прислать такси?
- Прямо сейчас. Нас будет четверо, также есть багаж, 3 больших чемодана.
- Хорошо, за вами приедет большое авто. Ждите, за 5 минут машина будет на месте.
- Спасибо.

## **INTERVIEW**

Кировчанка Мария Шишкина уже четыре года занимается в коллективе «Кельтские танцы на Вятке». Девушка рассказала, как она пришла к этим танцам и почему решила остаться в этом коллективе.

### **Segment 1**

#### **Когда и как вы начали заниматься ирландскими танцами?**

Четыре года назад меня сюда привела подруга. Серьезно к ирландским танцам я тогда не отнеслась. Подумала: один раз поучаствую и уйду. Но царящая в коллективе атмосфера и новые друзья помогли принять мне верное решение. Я осталась. Сейчас являюсь одним из руководителей танцевального коллектива «Кельтские танцы на Вятке».

### **Segment 2**

#### **Расскажите подробнее о ваших занятиях.**

Мы занимаемся по трем направлениям. Занятия в нашем коллективе проходят три раза в неделю абсолютно бесплатно. А 20 сентября в Областном дворце молодежи впервые в Кирове пройдет День ирландской культуры. Будут танцы, мастер-классы, лекции об ирландской культуре и арт-маркет.

#### **А в каком возрасте можно стать членом танцевального коллектива?**

Возраст танцоров абсолютно разный. Ходят и 14-летние подростки, а однажды у нас занимался 60-летний танцор. Всего в нашем коллективе 25 человек.

### **Segment 3**

#### **А где вы работаете и чем ещё увлекаетесь?**

Я работаю искусствоведом в музее дымковской игрушки. Работу свою люблю. С одной стороны она организаторская, с другой – творческая. Помимо танцев, увлекаюсь катанием на коньках и керамикой.

#### **А как к вашему хобби относятся ваши близкие?**

Близкие относятся к моему увлечению очень положительно. Мама старается приходить на все мои выступления. Мне это приятно!

### **Segment 4**

#### **Как и где предпочитаете отдыхать?**

Я люблю активный отдых. Мой самый лучший отпуск – поездка на озеро Светлояр в Нижегородскую область. Тогда я целую неделю жила в лесу и наслаждалась девственной природой.

#### **О чём мечтаете?**

Как бы это банально не звучало, но моя мечта – побывать в Ирландии. Ну и, конечно, я хочу, чтобы моя семья всегда была рядом со мной.

## **ADVERTISEMENT**

### **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕТСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ «СНИМАЕМ ВМЕСТЕ»**

#### **Segment 1**

21 и 22 июля года в дублинском театре The Mill Theatre в Дандрам состоится международный детский фестиваль кинотеатральных школ им. С.Ф. Бондарчука «Снимаем вместе», организованный «Русским Мостом» при поддержке Правительства Москвы.

Юные артисты и руководители школ европейских стран представят свои работы жителям Ирландии. В программе фестиваля: просмотр короткометражных фильмов по произведениям Пушкина, Чуковского, а также авторские работы филиалов школ из России, Франции, Италии, Испании, Ирландии.

Почетные гости фестиваля: актриса и режиссер Наталья Бондарчук, оператор-постановщик Мария Соловьева.

Церемония открытия состоится в 14.00 часов. В это время зрители смогут увидеть работы киношкол, оценить их в ходе тайного голосования, встретиться с юными артистами и почетными гостями фестиваля.

#### **Segment 2**

В рамках кинофестиваля состоится показ фильма «Жили-были».

«Отличная комедия! Но такая, что затрагивает все струны души. Фильм про настоящих русских людей! И не сложно догадаться, что скрыто от глаз, — это история целого поколения. Про родителей, про бабушек и дедушек. А какая природа! Девственно чистая... Глаз радуется...

Фильм «Жили-были» будет показан на русском языке с английскими субтитрами.

#### **Segment 3**

Фестиваль завершит показ фильма Натальи Бондарчук «Красная шапочка онлайн». Фильм будет демонстрироваться на русском языке.

Награждение победителей состоится 22 июля в здании театра Mill Theatre. Церемония награждения начнется в 17.00, вход свободный.

Заказ билетов:

На открытие фестиваля 21 июля (вход свободный) начало в 14.00

На премьеру фильма «Жили были» начало в 19.00. цена билетов €7.00 Число билетов ограничено.

Вся информация предоставлена на нашей страничке в Facebook.

## **BIOGRAPHY**

### **Segment 1**

Майкл Фассбендер родился 2 апреля 1977 года в немецком городе Гейдельберге. Отец Майкла—немец, мать родилась в Северной Ирландии. У Майкла есть старшая сестра Кэтрин.

С двухлетнего возраста жизнь Майкла Фассбендера переместилась в Ирландию, куда семья решила переехать. Учась в самой простой школе, маленький Майкл ходил на дополнительные занятия по игре на гитаре, аккордеоне и пианино.

Отец мальчика был талантливым кулинаром, в конце 80-х старший Фассбендер открыл собственный ресторан на юге Ирландии. Родители с детства приучали детей к труду, поэтому Майклу приходилось подрабатывать официантом и разнорабочим в семейном ресторане. И сейчас актер шутит, что готов уйти на покой и открыть собственный бар, ведь он- потомственный ресторатор. Но в юности Майкл выбрал для себя другую стезю, актерскую.

### **Segment 2**

В подростковом возрасте Майкл Фассбендер всерьез увлекся тяжелым роком и даже организовал музыкальный коллектив, в котором играл на гитаре. В 1992 году Майкл увидел картину «Бешеные псы» и настолько был впечатлен, что загорелся поставить спектакль. Друзья поддержали идею—уже через несколько месяцев самодеятельный коллектив выступал в клубах Килларни.

Самый сложный период в жизни Майкла Фассбендера, по его словам, был в 19 лет, когда он поступил в лондонский Драматический Центр. Майклу приходилось снимать холодную квартиру, работать и учиться одновременно. Через несколько лет Майкл бросил учебу и поехал гастролировать с театром Oxford Stage Company, играя в пьесе “Три сестры”.

### **Segment 3**

Начало творческого пути Майкла Фассбендера нельзя назвать успешным. Высокий (рост актера 183 см) красивый ирландец с гипнотизирующим взглядом и широкой улыбкой, за которые Фассбендер впоследствии получит прозвище «акула», оказался не востребован. С 2001 году Майкл получал небольшие роли. Удача улыбнулась актеру в 2006 году, когда Фассбендер получил роль в «300 спартанцах». Для соответствия роли Фассбендер десять недель занимался спортом по 4 часа.

Долгожданную номинацию «Оскара» в 2014 году актеру принес мощный образ в фильме «12 лет рабства», но заветной статуэтки актер так и не получил. Майкл говорит, что премии его интересуют в последнюю очередь.

Blank Page

